



## ИНФОРМАЦИОННО СЪОБЩЕНИЕ ЗА ЗАЩИТАТА НА ЛИЧНИТЕ ДАННИ

Всеки има право на защита на личните данни.

Обработването на лични данни от институциите, органите, службите и агенциите на Съюза се урежда от Регламент (ЕС) 2018/1725 (ОВ L 295, 2018 г., стр. 39).

В настоящото съобщение ще намерите информация защо и как се използват личните Ви данни в рамките на съответното обработване.

### ОБРАБОТВАНЯ В SAP В РАМКИТЕ НА БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВО УПРАВЛЕНИЕ

#### Кой е администратор на обработването?

Администратор на това обработване е дирекция „Бюджет и финансови въпроси“.

#### Защо имаме нужда от Вашите данни?

Личните данни се използват единствено с цел изпълнение на засягащите финансовите процеси законови и договорни задължения, определени в приложимата правна уредба.

Интегрираната система SAP се използва за осигуряване на бюджетното изпълнение, както и на свързаните с него обработвания и финансови операции.

Системата поддържа следните процеси:

- бюджетно управление и отчетност,
- финансово управление и отчетност,
- управление и отчетност на дълготрайни активи,
- управление на банковите операции,
- изпълнение на разплащанията,
- управление на инвентара,
- аналитична отчетност,
- управление на процедурите за възлагане на обществени поръчки,



- управление на договорите и снабдяване,
- управление на процеса по приемане на получени стоки и предоставени услуги,
- изготвяне на статистически данни за реализираните финансови операции,
- изготвяне на финансови отчети.

Изпълнението на посочените по-горе процеси при спазване на Финансовия регламент и правните задължения изисква записването на лични данни:

- на физическите лица, определени за участници във финансови или договорни отношения със Съда,
- на физическите лица, определени за представители или действащи от името на икономическите оператори или изпълнителите в рамките на процедурите и договорите за обществени поръчки,
- на персонала на Съда, определен да използва системата SAP за осъществяване на задачи, свързани с финансови транзакции, например инициране, регистриране, актуализиране, проверка и одобряване на транзакциите в системата, включително участие в електронни работни потоци, които са задължителни за изпълнението на неговите функции,
- на физическите лица, определени за участие като автори или сътрудници при разработването и адаптирането на програмата SAP.

Действията на всички потребители на SAP се записват в технически архиви (логове) за сигурност, които могат да се използват само за проверка и разследване в случай на подозрителни действия в системата или на съмнения относно автентичността на данните. Данните, свързани с иницираните операции и внесените промени, се записват в одитни архиви, които позволяват да се документира произходът на внесените промени в данните или финансовите документи и да се проверяват финансовите операции и тяхната хронология.

Ако сте програмист или сътрудник, Вашето име или идентификатор, свързани с измененията в изходния код, с персонализацията на измененията и с проектните документи, могат да се използват за техническа проверка в продължение на 10 години след въвеждането в експлоатация и за документиране на факта, че Вие сте техен автор, ако са налице приложими права.

Настоящото съобщение обобщава частта от обработването на лични данни, която технически се осъществява в системата SAP. Документацията за защита на данните и свързаните с нея декларации за поверителност във връзка с пълното



обработване на личните данни, изисквани във връзка със съответните финансови процеси, са документирани отделно в следните информационни съобщения:

- информационно съобщение за юридическите лица,
- информационно съобщение за обществените поръчки,
- информационно съобщение за системата за ранно откриване и отстраняване (EDES),
- информационно съобщение за ревизиите ex ante и ex post.

### Как сме получили данните Ви?

Някои данни са събрани направо от Вас за нуждите на управление на различните процеси, упоменати по-горе. Единствено данните, които сме поискали да представите с оглед на стриктно обслужване на нуждите на съответните процеси, се записват в нашите бази данни в рамките на системата SAP.

Получили сме Вашите данни посредством:

- формуляра за регистрация, който сте представили, ако трябва да получавате плащания от Съда,
- документите, които сте представили в рамките на процедурите за поръчки,
- документите, с които се иска достъп до системата SAP, които сте представили, ако трябва да получите достъп до системата.

Други данни се записват автоматично от системата SAP и образуват архиви за сигурност и одит, които осигуряват проследимост на всички операции, осъществявани в рамките на системата SAP.



Категории субекти на данни и категории обработвани техни данни.

| Категория                                                                                                              | Информация за лицата                                                                                                                                                               | Произход                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Юридическо лице                                                                                                        | Наименование, адрес, ел. поща, номер по ДДС, банкова сметка/сметки, титуляр(и) по банковата сметка/сметки, съответни удостоверителни документи.                                    | Представени от представителя на лицето.  |
|                                                                                                                        | Рамкови договори, отделни договори, в които са посочени поръчаните услуги, стоки, количества, цените и други характеристики на поръчката, свързани с тях документи (оферти и пр.). | Регистрирани от Съда                     |
|                                                                                                                        | Приемане на получените стоки и предоставените услуги, документи за доставка.                                                                                                       | Регистрирани от Съда                     |
|                                                                                                                        | Фактури или равностойни искания за плащане, получени от трето лице, получени плащания, съдържащи се в приложение документи.                                                        | Представени от представителя на лицето   |
|                                                                                                                        | Изпратени дебитни известия, извършени плащания, получени плащания, други счетоводни операции, свързани с водене на отчетността съгласно закона.                                    | Регистрирани от Съда                     |
| Икономически оператор                                                                                                  | Име, адрес, ел. поща, номер по ДДС.                                                                                                                                                | Представени от представител на оператора |
|                                                                                                                        | Процедури за възлагане на поръчки и обособени позиции, информация за неотстраняване, технически и финансов капацитет, както и характеристики на офертата.                          | Представени от представител на оператора |
|                                                                                                                        | Оценяване на офертата и нейното приемане или отхвърляне.                                                                                                                           | Регистрирани от Съда                     |
| Физическо лице, представляващо юридическо лице или икономически оператор (точка за контакт, служител, доставчик и пр.) | Име, служебни данни за контакт (ел. поща, телефон), работодател, роля.                                                                                                             | Регистрирани от Съда                     |



|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                     |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                     |
| Персонал                                 | Име, банкова сметка/сметки, титуляр(и) на въпросната сметка/сметки, свързани с тях удостоверителни документи.                                                                                                                                              | Представени от лицето                                               |
|                                          | Идентификатор, ЕЛН и служба, в която е зачислено лицето.                                                                                                                                                                                                   | Регистрирани от Съда                                                |
|                                          | Предоставено за ползване компютърно оборудване (лаптоп, GSM и пр.).                                                                                                                                                                                        | Регистрирани от Съда                                                |
|                                          | Командировъчни.                                                                                                                                                                                                                                            | Представени от лицето                                               |
|                                          | Изчисляване на възнагражденията и обезщетенията.                                                                                                                                                                                                           | Изготвяни от Съда                                                   |
|                                          | Искане за плащане на аванс, плащане в полза на лицето, плащане, получено от лицето, други счетоводни операции, свързани с водене на отчетността съгласно закона.                                                                                           | Регистрирани от Съда                                                |
| Потребители (персонал и приравнени лица) | Идентификатор, име, служба, роли и разрешения в системата, роли във финансовата система, ел. поща, номер на офиса и телефонен номер.                                                                                                                       | Регистрирани от Съда въз основа на подадена заявка за достъп до SAP |
|                                          | Процедури за поръчки и обособени позиции, в които участва потребителят в качеството на член на комисията за оценка.                                                                                                                                        | Регистрирани от Съда                                                |
| Програмисти (вътрешни или външни)        | Същата информация както за потребителите на доставчик на услуги или за потребителите от персонала                                                                                                                                                          | Регистрирани от Съда;                                               |
|                                          | + промени, внесени в конфигурацията, изходния код на създадената или изменена програма в рамките на системата, нареждания за превоз във връзка с нея, с дата и час.                                                                                        | Регистрирани автоматично от системата.                              |
|                                          | Име или инициали на автора/сътрудника в подготвителната проектна документация за разработване по смисъла на Директива 2009/24/ЕО, съхранявани извън системата SAP.                                                                                         |                                                                     |
| Всеки потребител на SAP                  | Всяка финансова преписка, създадена от потребителя, с дата и час на действието; всяка финансова преписка или изменена от потребителя величина, с дата и час на изменението; всяка финансова преписка, одобрена от потребителя с дата и час на одобрението. | Регистрирани автоматично от системата                               |
|                                          | Архив (лог) за безопасност: идентификатор на потребителя, идентификатор в мрежата на работната станция на потребителя, наименование на стартираната транзакция или справка (включително                                                                    | Регистрирани автоматично от системата                               |



|  |                                                       |  |
|--|-------------------------------------------------------|--|
|  | транзакциите за свързване), дата и час на операцията. |  |
|--|-------------------------------------------------------|--|

Освен това системата може да съхранява имената или други данни, които евентуално биха могли да идентифицират физическите лица, в поле със свободен текст или след въвеждане на данни от персонала на Съда, или след автоматично предаване от страна на трети лица (с изпращането на електронна фактура или на извлечения от банкови сметки). Тази евентуална лична информация не може да се обработва автоматично и обикновено не е достатъчна за ясното и недвусмислено идентифициране на определено физическо лице.

Личната информация и данни, съдържащи се във фактурите, хонорарните сметки или други видове искания за плащане, както и в документите, изпратени от Вас в приложение на споменатите искания за плащане, не се записват в базите данни. Същевременно всички получени документи се съхраняват в системата SAP в дигитален формат и се прилагат към финансовите транзакции, с които са свързани.

Статистически справки, позволяващи изготвянето на отчети за бюджетните и финансови дейности на различните служби на Съда, разпоредители с бюджетни кредити, се извличат от системата SAP на базата на операциите, реализирани от участниците във финансовата система.

### Кой има достъп до данните Ви?

Финансовите участници в Съда на Европейския съюз (иницииращи служители, проверяващи служители, разпоредители), счетоводителят и останалите служители, участващи в обработването на финансовите процеси, както и одиторите на Съда и Европейската сметна палата в рамките на възложените им от член 287ДФЕС задачи.

Ако сте потребител на системата SAP, експертите по компютърна сигурност и разследващите органи могат да имат достъп до одитните архиви и до архивите за безопасност с цел проверка на сигурността на системата и регистрацията на потребителите.

Ограничен брой участници, заети в техническото управление и поддръжката на системата (обслужващият екип във финансовата дирекция, консултантите на SAP, администраторите на бази данни, мрежовите администратори), могат да имат



достъп до всички или част от тези данни, но само в рамките на задачите им по техническа поддръжка; те нямат разрешение да извличат или използват данните за други цели.

Вашите данни не се предават на трети страни или други международни институции.

### **Колко време се съхраняват данните Ви?**

В съответствие със сроковете за съхранение на документите, приети от институцията, личните данни на хартиен или електронен носител се пазят в продължение на 10 години, считано от 1 януари след годината, през която е приключена последната финансова операция, свързана с Вас.

Архивите на хартиен или електронен носител се премахват през годината, следваща изтичането на срока на съхранение.

Срокът на съхранение на архива за сигурност е две години след годината, през която е регистрирано действието на потребителя.

И в двата случая, в зависимост от изискванията, свързани с планирането в рамките на програмата за управление на съхранението на данните, последните могат да се съхраняват в продължение на още една година.

### **Какви права имате?**

Съгласно приложимите правила имате право да изискате от администратора да осигури достъп до Вашите данни и евентуално да ги коригира, да ги изтрие или да ограничи обработването им.

Освен това можете да възразите срещу обработването на основания, свързани с конкретната Ви ситуация.

### **Как можете да упражните правата си? Към кого следва да се обръщате?**

Можете да се свържете с администратора, а именно Съда на Европейския съюз, по следния начин:

Контакт: [dataprotection\\_finance@curia.europa.eu](mailto:dataprotection_finance@curia.europa.eu)

Пощенски адрес: Cour de justice de l'Union européenne  
Direction du Budget et des affaires financières  
Unité Comptabilité



Rue du Fort Niedergrünwald  
L-2925 Luxembourg

Ще Ви отговорим възможно най-бързо, по принцип в едномесечен срок. При необходимост срокът може да се продължава.

Можете да се обърнете и към длъжностното лице по защита на личните данни в Съда на Европейския съюз:

[Формуляр за контакт](#) / [DataProtectionOfficer@Curia.europa.eu](mailto:DataProtectionOfficer@Curia.europa.eu)

### **Европейски надзорен орган по защита на данните**

Ако смятате, че засягащото Ви обработване на лични данни не е в съответствие с Регламент 2018/1725, имате право да подадете жалба до Европейския надзорен орган по защита на данните.